

Siemreap 1 décembre 1918.

Monsieur le Directeur de l'École française d'Extrême-Orient.

Rapport sur les travaux exécutés dans le groupe d'Angkor  
pendant le mois de novembre 1918.

Les travaux pendant ce mois ont été répartis comme suit:

Bayon et Place centrale.- Une équipe de 20 coolies a nettoyé les différentes cours du Bayon, les débarrassant des herbes et arbustes dont la végétation recouvrait les dalles, rendant pénible et parfois même dangereuse la circulation en empêchant de voir les différences de niveau du sol.

Cette équipe a ensuite commencé à dégager la grande Place devant le Palais royal entre la terrasse d'honneur et les tours et magasins, enlevant toute la petite brousse qui masquait ces derniers et ne respectant que quelques arbres capables par leur taille de servir à la décoration de l'ensemble.

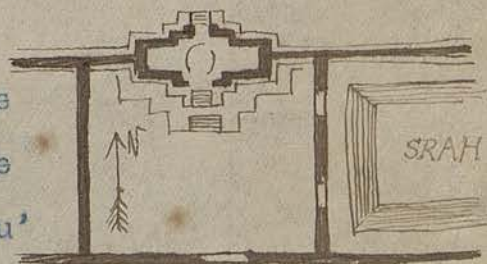
Avant d'entreprendre ce travail et conformément au principe adopté j'ai avisé l'agent forestier de Siemreap qui, d'ailleurs, comme toutes les autres fois où je l'avais consulté, m'a laissé entière liberté. Ce débroussaillage va permettre de reconnaître de façon un peu précise les vestiges de constructions, avenues, chaussées, édifices, etc., qui avoisinent le magasin nord (j'emploie ce mot de magasin qui m'horripile mais qui est consacré par l'usage, faute d'autre plus précis).

Palais Royal.- Une équipe de 22 coolies a terminé le dégagement intérieur et extérieur des deux derniers édifices nord du groupe situé près de la porte d'entrée E de l'enceinte Sud. On a mis à jour à l'intérieur de ces édifices un dallage en briques à plat et dans les porches formant avant-corps à l'ouest un dallage en grès, excepté dans le dernier édifice sud où les deux dallages sont en latérite.

Les fouilles ont fait trouver de petits fragments métalliques en forme d'ornements s'apparentant à ceux qui furent trouvés autour du Phimeanakas.

Cette équipe a ensuite commencé le dégagement du gopura d'entrée situé à côté. L'enlèvement des terres qui masquaient les soubassements a donné lieu aux mêmes constatations que celles que j'ai notées dans mon dernier rapport à propos du Gopura symétrique Nord au sujet des niveaux des sols et qui se manifestent par un perron intérieur et deux perrons extérieurs.

Parmi les pierres et les déblais des chambres latérales on a trouvé une assez grande quantité de briques jonchant le sol. Des sondages pratiqués entre les deux murs d'enceinte du Palais à l'est de la courette précédant le gopura ont montré qu'il existait à cet endroit un srah dont les gradins en latérite laissent un passage d'environ 2m.00 de largeur le long des murs.



Prah Pithu. - 22 coolies ont continué le dégagement du temple T, dont il ne reste plus à cette heure que le sanctuaire central qui soit encombré. Le dallage en grès qui pourtourne la base du monument se montre sur deux mètres de largeur; ce dallage est interrompu devant l'escalier O par un seuil surélevé destiné au piédestal qui fut trouvé en cet endroit. Les terres enlevées ont été rejetées au Nord et au Sud en dehors du mur d'enceinte, en veillant à ne pas recouvrir ce qui subsiste de la bordure en gradins des srahs signalés dans mon rapport d'août (n° 49). On a dégagé le gopura E du mur d'enceinte dont les blocs sont restés simplement en épannelage; le sol intérieur de ce gopura était du reste assez peu encombré et il est probable que les blocs des parties hautes étaient tombés à l'ouest de la salle centrale de passage où ils formaient un amoncellement qui obstruait complètement la porte d'entrée.

On a trouvé au bas des pilastres encadrant la porte 0 de ce gopura deux fragments de bas-reliefs représentant un piédestal que masque un éléphant tricéphale et au-dessus duquel devait être un personnage accroupi dont les jambes sont encore visibles sur l'un d'eux. On a également trouvé un petit linga à triple section: ronde, octogonale, carrée, sans aucun décor, de 0m.45 de hauteur, qui fait le troisième découvert dans ce prasat.

On relève en ce moment et remet en place en consolidant les assises inférieures les pierres de couronnement du mur d'enceinte en grès qui imite une couverture de galerie voûtée: presque partout ce couronnement est tombé, ce qui n'a rien d'étonnant quand on voit la façon bizarre dont ce mur sans parpaing est fendu en deux par un joint vertical.



Frah Falilay. - Un groupe de 22 coolies a continué le dégagement des soubassements de ce prasat, travail que la hauteur des dits soubassements et l'emprise sur eux d'arbres de très grandes dimensions rendent assez long. Parmi ces arbres j'ai dû en faire sacrifier quelques-uns, choisis parmi les essences les moins résistantes: il me faudra sans doute en faire abattre encore d'autres qui s'opposent au dégagement, le moindre enlèvement de terres ou de pierres à leurs bases pouvant en faire un danger pour les parties voisines du monument.

Parmi les blocs retirés des déblais et mis de côté plusieurs portent - plus ou moins lisibles - des lignes d'écritures en graffito. Plusieurs linteaux des portes du sanctuaire ont été retrouvés, en assez mauvais état d'ailleurs; un seul, celui de la porte sud, en plusieurs morceaux, est assez bien conservé. Le relief très accentué laisse voir des épaisseurs atteignant 7 ou 8 centimètres; la décoration (type III) présente un motif médian composé du buddha debout sous une arcature et les pieds sur la tête de Rahou entre deux lions-

départs de guirlande. Des traces de dorure sont encore visibles sur la robe du buddha. Il faut noter que dans ce monument le motif du buddha revient très fréquemment dans la décoration, sans pour cela exclure les images de divinités brahmaniques.

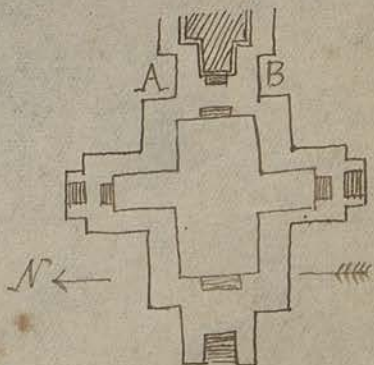
Dans le porche sud du sanctuaire on a trouvé au pied de la colonnette octogonale O une petite fiole en terre grossièrement émaillée et contenant de menus débris d'os calcinés.

Angkor Vat. - L'équipe de 10 coolies qui procède au rejointoiement du dallage de la chaussée extérieure après avoir terminé la partie centrale entre les deux perrons qui descendent aux fossés a commencé la partie occidentale. Il a été nécessaire en plusieurs endroits de surélever quelques dalles des parties récemment refaites de la chaussée qui avaient subi quelques tassements du fait des pluies.

Une équipe de 25 coolies a terminé la remise en place des fragments de balustrade retrouvés sur la face O de l'esplanade qui entoure le temple.

Parmi les morceaux de balustrade retrouvés quelques uns plus petits provenaient de la tribune royale (1) qui précède l'entrée occidentale. Je les ai fait remonter à leur emplacement primitif: malheureusement si on retrouve les corps de nagas formant balustrades, les pieds sculptés qui les supportaient font défaut et on ne peut songer à reconstituer cette tribune dans sa silhouette primitive.

J'ai fait dégager en A et en B les parties basses de cette tribune qui étaient enterrées jusqu'à plus de mi-hauteur des colonnes rondes. En enlevant ces monticules les coolies firent diverses trouvailles: plusieurs morceaux de têtes de nagas des



(1) J'adopterai désormais ce terme pour désigner les diverses terrasses cruciformes à deux niveaux qui précèdent l'entrée de certains temples, et dont - à propos du Frah Pithu - j'avouais ignorer la destination dans mon rapport de juillet n° 41. Le mot de cette énigme me fut donné par le prince siamois en visite à Angkor: ces terrasses étaient destinées au roi et à sa suite à qui l'entrée centrale du temple était réservée: les entrées latérales servant pour le peuple. Le roi pouvait utiliser cette tribune soit pour s'adresser à la foule, soit pour lui faire des distributions.

balustrades, des fragments de señ, des débris de frontons sculptés appartenant aux porches du temple: deux fragments de bas-reliefs, un peu abîmés, dont la facture tranche nettement sur celle des autres bas-reliefs d'Angkor Vat et qui auraient été apportés là du Bayon autrefois par un Européen (?) suivant le dire de mon caporal. Enfin quelques briques, et une série de vases en terre et en faïence de différentes formes et tailles ainsi qu'une petite coupelle de cuivre et une petite plaque d'argent estampée d'un Buddha dite Prah Patima.

Quelques colonnes rondes trouvées autour de la tribune furent relevées et remises en place: certaines en plusieurs morceaux furent réunies au moyen de goujons en fer hoyés dans du ciment.

Béton armé. - Six coolies et un caporal ont placé quelques étais supplémentaires aux endroits suivants:

Bapuon. - pour consolider la tourelle d'angle SE du 2<sup>e</sup> étage à un endroit où l'écroulement des parties hautes avait provoqué des fissures.

Gopuras E des enceintes N et S du Palais Royal - pour soutenir quelques pierres de voûtes ou linteaux brisés.

Prah Fithu - pour maintenir certains blocs ~~réunis~~ remis en place lors du dégagement des tribunes royales occidentales: quelques morceaux de têtes de nagas de la tribune du temple T ont été réunis. Des blocs des voûtes du gopura E du même temple T ont été aussi soutenues et consolidées.

Terrasse buddhique. - Une nouvelle - inédite - m'a été signalée tout près et au sud de l'avenue sud allant au Bayon, entre l'étang Ta lomān et le village de Ta Trou.

Entièrement recouverte par une bananeraie elle se laisse deviner par un muret de pourtour quelques semas et pierres décorées de buddha.

A première vue elle ne semble présenter aucune particularité intéressante (Inutile d'en faire mention dans mon article).

Musée khmèr. - J'ai envoyé ce mois-ci au Musée khmèr de Phnom-penh les deux pièces de sculpture provenant de Banteai Srei (Civa et sa çakti - le prasat acrotère).

Je compte suspendre mes chantiers pendant une partie du mois de décembre, ayant épuisé mes crédits.

Des quinze cents piastres que je recevrai en supplément une partie sera affectée à une commande (outils, ciment; barres de fer) et le reste au salaire des coolies lors de la reprise des chantiers.

Les dépenses pour le mois de novembre ont été:

Budget général. Coolies	1.312\$80
Budget du Cambodge. d°	772,20
Facture Jacque (ciment)	<u>137,10</u>

Total: 2.222\$10

Le Conservateur p.i. d'Angkor,

H. MARCHAL.